

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Miên	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tỷ	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



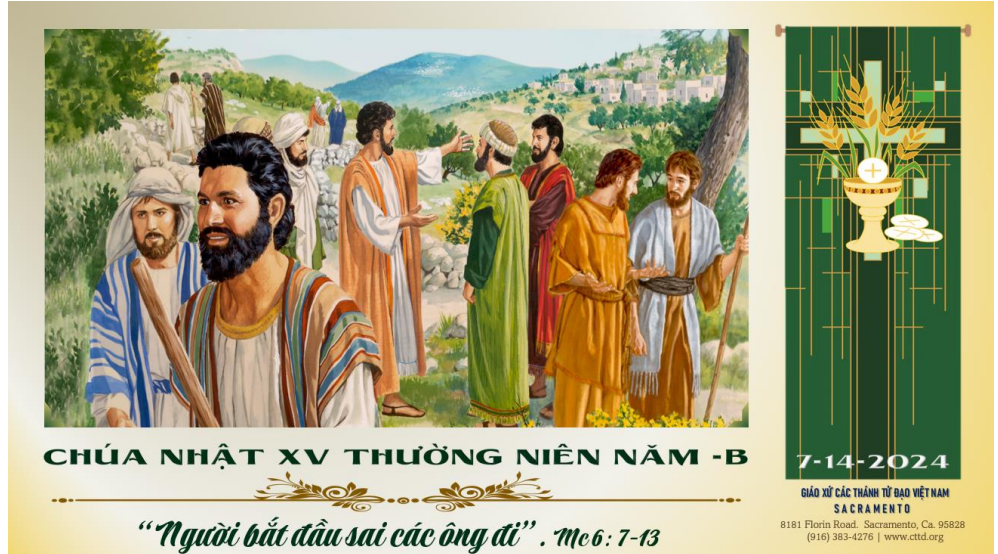
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 707 - CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 14 /07/2024



## PHỤC VỤ NGƯỜI NGHÈO

Như chúng ta đã biết: Thánh Phanxicô Assisi, sinh trong một gia đình giàu có. Thuở niên thiếu, người là một cậu bé lêu lổng hoang phí. Thế rồi vào năm 1202, thành phố Assisi và Perugia bỗng trở nên thù địch nhau. Phanxicô gia nhập quân đội Assisi và lên đường chiến đấu. Chàng bị bắt làm tù binh. Sau đó bị xiềng và giam trong hầm ngục dơ bẩn suốt một năm. Khi được trả tự do, phải mất một thời gian dài, sức khỏe chàng mới được khôi phục. Chính biến cố này đã thay đổi cuộc đời chàng. Chàng dẹp bỏ những bộ quần áo đắt tiền và khoác lên người bộ quần áo công nhân nghèo khổ. Chàng từ giã gia đình để sống đời ẩn sĩ khổ hạnh. Chàng đặc biệt lưu tâm tới những kẻ bị xã hội ruồng bỏ. Sở dĩ tình thương ấy lớn mạnh trong tâm hồn chàng là do mối xúc cảm sâu xa trước hai lời giáo huấn trong Kinh Thánh.

Lời giáo huấn thứ nhất nằm trong sách Sáng Thế Ký, đó là mọi người đều được dựng nên theo hình ảnh Chúa. Giáo huấn thứ hai nằm trong sách Phúc Âm, đó là sự gì chúng ta làm cho một kẻ bé nhỏ nhất là chúng ta đã làm cho chính Chúa vậy. Chàng đã xác tín và thực thi đúng với những lời giáo huấn kể trên. Lần kia, đang lúc đi đường, Phanxicô gặp một người cùi. Mặc dù rất ghê tởm, nhưng Phanxicô tiến lại ôm hôn con người bất hạnh đó. Hơn thế nữa, chính đoạn Tin Mừng hôm nay, ngài được nghe đọc trong một thánh lễ đã thay đổi toàn bộ nếp sống của ngài. Ngài từ giã nếp sống ẩn sĩ, dùng đức khó nghèo làm hành trang lên đường để rao giảng Tin Mừng. Nếp sống này chẳng bao lâu đã lôi cuốn được nhiều thanh niên. Và những tu sĩ đầu tiên của dòng Phanxicô này ra đi khắp nơi, chăm sóc các bệnh nhân và giúp đỡ những người nghèo. Họ lấy trời làm nhà và ăn uống bất cứ thứ gì người ta bố thí cho. Đức khó nghèo biến họ trở nên một với những kẻ nghèo khó. Và đó cũng chính là nếp sống mà Chúa Giêsu đã chọn.

Thánh Phanxiô kêu gọi mọi người giúp đỡ kẻ nghèo tùy theo hoàn cảnh của mình, và nhường cho kẻ khác trách nhiệm động viên quần chúng và chính quyền, tấn công vào cội rễ phát sinh ra sự nghèo khổ. Điều đó dẫn chúng ta đến một kết luận thật quan trọng. Đó là ngày nay hơn bao giờ hết, xã hội đang cần những loại chúng từ phục vụ người nghèo như Chúa Giêsu, như thánh Phanxicô, như Mẹ Têrêsa...

Phải, thế giới đang rất cần những người biết giúp đỡ kẻ nghèo tùy theo hoàn cảnh riêng của mình. Lời giáo huấn của Chúa trong đoạn Tin Mừng sáng hôm nay thật rõ ràng. Tất cả chúng ta đều được mời gọi rao giảng Phúc Âm. Và chúng ta có thể rao giảng Phúc Âm bằng cách biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đối với kẻ khác, nhất là những kẻ nghèo túng và khổ đau.

Và để kết luận, chúng ta hãy nhớ lại kinh Hoà Bình của thánh Phanxicô Assisi: Vì chính khi hiến thân là khi được nhận lãnh, chính lúc quên mình là lúc gặp lại bản thân. Vì chính khi thứ tha là khi được tha thứ. Chính lúc chết đi là khi vui sống muôn đời.

(Nguồn: [Giaophanlongxuyen.org](http://Giaophanlongxuyen.org))

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Tĩnh Tâm Dành cho Các Em Nam

Mời Tham Dự Tĩnh Tâm Tìm Hiểu Các Ôn Gọi do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em trai tuổi từ 13 đến 17.

- \*\* Ôn Gọi đời sống gia đình
- \*\* Ôn Gọi đời sống độc thân
- \*\* Ôn Gọi đời sống thánh hiến

**Thời gian:** Từ ngày 2 tháng 8 @ 4:30pm, tới 4 tháng 8, 2024 @ 2:00pm.

**Địa điểm:** Trinity Pines Catholic Center  
28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA

**Lệ phí:** \$95. Sau ngày 7/19/24 lệ phí \$100.

Hạn chót nhận đơn là 7/24/24.

**Liên lạc:** Cô Ngọc Bích 916-996-6869.

### Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 21 tháng 7 năm 2024, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Rửa Tội Tháng 8 năm 2024

**\*\*Lưu Ý:** Ngày rửa tội tháng Tám được rời đến thứ Bảy, ngày 10, tháng 8 năm 2024.

### Bà Mẹ Công Giáo

Kính mời quý hội viên Bà Mẹ Công Giáo tham dự phiên họp lúc 11:00am, ngay sau Thánh Lễ 10:00am, Chúa Nhật, ngày 21 tháng 7 năm 2024, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Hội Cao Niên Mời Họp

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt vào lúc 9:00am, thứ Bảy, ngày 20 tháng 7 năm 2024, ngay sau Thánh Lễ sáng tại Hội Trường Giáo Xứ.

Nhân dịp này, kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên để cùng gặp gỡ tạ ơn Thiên Chúa.

### Trung Tâm Thánh Giuse

"**CẦN, RẤT CẦN** quý anh chị hy sinh làm thầy, cô giáo yêu nghề, mến trẻ, thích học hỏi và luôn cố gắng trau dồi thêm kỹ năng kinh nghiệm giảng dạy. Là một thành viên nhiệt tình, tham gia đều đặn, hợp tác dẫn thân phục vụ trong tinh thần đoàn kết, giúp Trung Tâm Thánh Giuse chu toàn trọng trách truyền đạt giáo lý công giáo và bảo toàn văn hóa Việt Nam cho con em chúng ta.

Xin liên lạc chị Huyền: **916-505-7946**

### Hành Hương Năm Thánh 2025

*"Những người hành hương của niềm hy vọng"*

**Hành Hương Đức Mẹ Âu Châu Đặc Biệt – 15 ngày**

Ngày 21 tháng 4 đến ngày 05 tháng 05 năm 2025

**Ý – Bồ Đào Nha – Tây Ban Nha – Pháp:**

- \* Rome (Ý) Tòa Thánh Vatican – Bước qua cửa Thánh
- \* Bồ Đào Nha – Fatima
- \* Tây Ban Nha – Madrid - Barcelona
- \* Pháp – Lourdes (Lộ Đức)
- \* Hội Thừa Sai Ba Lê (MEP)
- \* Vương Cung Thánh Đường Thánh Tâm Chúa Giêsu
- \* Our Lady of Miraculous Medal
- \* Tháp Eiffel
- \* Sông Seine
- \* Viếng Vương Cung Thánh Đường Đức Bà (Paris)

Lệ phí \$4540 cho mỗi đầu người, bao gồm chuyến đi, ăn (ngày 2 bữa), di chuyển, hotels, bảo hiểm, máy bay và tips.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

**Anh Cường (Hồng Minh Travel): 669-261-3823 hoặc**

**Chị Phượng Lê: 916-947-0738**



## Mời Tham Dự Hội Chợ Hè 2024

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, California vào hai tối:

- Thứ Sáu, ngày 16/8/2024
- Thứ Bảy, ngày 17/8/2024



Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự đóng góp của các ca sĩ: Bằng Kiều, Lam Anh, Philip Huy, Ngọc Ngử, Châu Ngọc Hà, cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương.

Đến với Hội Chợ Hè năm nay, quý vị sẽ được thưởng thức các món ăn đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc, Trung, Nam, nhiều gian hàng trò chơi giải trí lành mạnh dành cho các em thiếu nhi.

Rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong Giáo Xứ. Xin tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý vị trong dịp này đến tất cả mọi người và khắp mọi nơi.

Quý ân nhân nào có thể bảo trợ ca sĩ xin liên lạc với Ban Tổ Chức:

**Chị Loan 916-233-5792 hay Anh Hoàng 916-471-9765.**

Giáo Xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em qua việc yểm trợ gây quỹ để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa.

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ được tin:

**Ông Phanxicô Xavie Nguyễn Xuân Thanh**, được Chúa gọi về Chúa Nhật, ngày 7 tháng 7 năm 2024 tại Sacramento, hưởng thọ 64 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng gia đình. Nguyễn xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn **Phanxicô Xavie** về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng, và cho gia đình vượt qua được sự đau buồn và mất mát lớn lao này.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

**Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:**

6:30pm, thứ Sáu, ngày 19 tháng 7 năm 2024, tại Nhà Nguyễn St. Mary Catholic Cemetery & Funeral Center 6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820

**Thánh Lễ An Táng:**

8:00 am, thứ Bảy, ngày 20 tháng 7 năm 2024, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được yên nghỉ tại St. Mary Catholic Cemetery.



*Phúc cho những ai đã chết được chết trong Chúa;  
họ sẽ được nghỉ ngơi khỏi mọi gian lao;  
vì các việc họ đã làm, sẽ đều theo họ.*

*(Apoc 14, 13)*

## DANH NGÔN CÁC THÁNH

\*Hãy hiền từ với mọi người  
và nghiêm khắc với bản thân.  
**(Thánh Teresa Avila)**

\* Nếu muốn giữ được hòa thuận  
với người chung quanh,  
chúng ta đừng bao giờ  
nhắc đến các khuyết điểm tự nhiên của họ.  
**(Thánh Philip Neri)**

\* Với một thìa mật ong,  
anh em có thể hoá cải được nhiều người  
hơn là với một thùng giấm dấm.  
**(Thánh Francis de Sales)**

**Công Đức Tuần Lễ: 07-07-24: \$9,756 .00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Tang & Tang Lễ



**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health

**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Cố Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Medicare
- \* Kế Hoạch Tài Chính
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thể Chấp
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
**NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396



**BUSYBEE**  
**Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278  
Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
**Dr. Jason Nguyen, DC**  
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Phở City**  
**VIETNAMESE CUISINE**

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143


Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THÚY NGUYỄN: 916-280-5227

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI**  
(916) 320 - 2823



**Hãy bấm vào website**  
[www.tinaphuduong.net](http://www.tinaphuduong.net)  
có nhiều thông tin  
Để các bạn tìm hiểu

Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt  
Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt,  
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế

Bạn muốn kiếm thêm tiền trên mạng, nhưng không  
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online  
thu nhập \$10,000 một tháng.

Không cần rao bán hàng hóa  
Không cần làm phiền bạn bè hoặc  
người thân / Không cần có kinh nghiệm  
Không cần có kỹ năng về computer

**Hotline: 916 - 743 - 1625**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt  
cây, đổ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc

**JIM (916) 207 - 5920** Lê Hòa 916 - 236 - 7849

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287



**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

**rwJoe Tran**  
Realty

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass

2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices Elite Real Estate

Realtor [www.DeniseChau.BHHSER.com](http://www.DeniseChau.BHHSER.com)  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Denise.Chau@Elitenorcal.com

**Denise Chau (916) 271-1578 (C)**



**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

Để dành tiền học Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ  
Bảo vệ nợ nhà ba hàng tuần cho người muốn tìm  
Để dành tiền hưu hiểu thêm về đầu tư, tài chính  
Chăm sóc dài hạn 9280 W Stockton Blvd #200  
Elk Grove, CA 95758  
CA Ins. Lic. # 4273166

atdo01@ft.newyorklife.com  
**916 - 233 - 6339**



**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708